

Centres d'action sociale (CAS) :

Champel

Avenue Dumas
25C 1206 Genève
☎ 022 420 45 30

🕒 8h30-12h00 et 13h30-16h30
Fermé le mardi après-midi

Grottes

Rue du Fort-Barreau 19
1201 Genève
☎ 022 420 65 00

🕒 8h00-12h00 et 13h00-17h00

Pâquis

Rue Amat 28
1202 Genève
☎ 022 420 68 00

🕒 8h30-12h00 et 13h30-16h30
Fermé le mardi matin

Saint-Jean et Charmilles

Rue de Lyon 93-95
1203 Genève
☎ 022 420 68 46

🕒 8h00-12h00 et 13h30-16h30
Fermé mardi matin

Autres adresses utiles :

Direction du Service social de la Ville de Genève

☎ 022 418 47 00

Caritas

Rue de Carouge 53
1205 Genève

☎ 022 708 04 44
Lundi 13h00 - 17h00
Ma-Ve 8h-12h et 13h-17h

Eaux-Vives

Rue des Vollandes 38 1207
Genève
☎ 022 420 64 00

🕒 8h00-12h30 et 13h30-17h00
Fermé le mardi matin

Bains

Rue des Bains 35
1205 Genève
☎ 022 420 47 70

🕒 8h30-12h30 et 13h30-16h30
Fermé le jeudi matin

Plainpalais

Rue de Carouge 46
1205 Genève
☎ 022 420 67 00

🕒 8h00-12h00 et 13h00-17h00
Mardi 10h-12h 13h30-16h30

Servette

Rue de la Servette 91 1202
Genève
☎ 022 420 69 00

🕒 8h30-12h30 et 13h30-16h00

Centre de contact Suisses-Immigrés (CCSI)

☎ 022 304 48 60

Permanence téléphonique
Lundi 13h30-17h00
Ma-Ve 8h30-9h30 12h00-13h30

CSP Permanence social

☎ 022 807 07 00
Lu-Me dès 9h00



Aux parents et/ou représentants légaux d'enfant(s) domiciliés en Ville de Genève et fréquentant les restaurants scolaires

* * *

An die Eltern und/oder gesetzlichen Vertreter von in der Stadt Genf
wohnhaften Kindern, welche die Schulrestaurants besuchen

* * *

Ai genitori e/o rappresentanti legali di bambini/e domiciliati nella Città di
Ginevra e frequentanti le mense scolastiche

* * *

A los padres y/o representantes legales de niños domiciliados en la Ciudad
de Ginebra que utilicen los restaurantes escolares

* * *

Aos pais e/ou representantes legais de crianças domiciliadas na Cidade de
Genebra que frequentem restaurantes escolares

* * *

To the parents and/or legal representatives of any child and/or children
resident in City of Geneva and attending school catering facilities

* * *

Obavijest roditeljima i/ili zakonitim zastupnicima djece nastanjene u gradu
Ženevi koja koriste usluge školskih restorana

* * *

Do rodziców / reprezentantów legalnych dzieci zamieszkałych w Genewie i
korzystających z restauracji szkolnych

Si votre situation financière ne vous permet pas d'assurer les frais de repas de midi de votre/vos enfant(s) au restaurant scolaire, vous pouvez vous adresser aux assistants sociaux de l'Hospice général présents dans le centre d'action sociale (CAS) de votre quartier, qui se tiennent à votre disposition pour toute information concernant une éventuelle prise en charge de votre/vos facture(s). En effet, ces assistants sociaux peuvent, après évaluation sociale, soumettre une demande de prise en charge au Service social de la Ville de Genève.

La Direction du Service social de la Ville de Genève

Falls Sie aufgrund Ihrer finanziellen Situation nicht in der Lage sind, die Kosten für die Mittag Mahlzeiten Ihres Kindes/Ihrer Kinder im Schulrestaurant zu übernehmen, können Sie sich an die Sozialarbeiterinnen des Hospice général wenden, die im Centre d'action sociale (CAS) in Ihrem Quartier anwesend sind. Diese stehen Ihnen für weitere Informationen betreffend eine mögliche Übernahme Ihrer Rechnung/en zur Verfügung. Diese Sozialarbeiterinnen können nach einer sozialen Abklärung einen Antrag auf Kostenübernahme beim Sozialdienst der Stadt Genf einreichen.

Direktion der Sozialdienste der Stadt Genf

Se la vostra situazione finanziaria non vi permette di assicurare le spese concernenti il pasto di mezzogiorno del vostro o dei vostri figli alla mensa scolastica, potete rivolgervi agli assistenti sociali dell'Hospice général presenti nel centro di azione sociale (CAS) del vostro quartiere, che sono a vostra disposizione per qualsiasi informazione relativa ad un'eventuale presa in carico della/e vostra/e fattura/e. All'occorrenza, questi assistenti sociali possono presentare una domanda di presa in carico al Servizio sociale della Città di Ginevra dopo aver attentamente valutato la vostra situazione sociale.

La Direzione del Servizio sociale della Città di Ginevra

En caso de que su situación económica no le permita asumir los gastos de la comida de mediodía de su(s) hijo(s) en el restaurante escolar, puede usted dirigirse a los asistentes sociales del Hospicio General, presentes en el Centro de Acción Social (CAS) de su barrio, quienes se hallan a su disposición para cualquier información referente al pago subvencionado de su(s) factura(s). En efecto, los asistentes sociales podrán, tras una evaluación social, presentar una solicitud en tal sentido al Servicio Social de la Ciudad de Ginebra.

La Dirección del Servicio Social de la Ciudad de Ginebra

Se a sua situação financeira não lhe permitir assegurar as despesas do almoço do(s) seu(s) filho(s) no restaurante escolar, pode dirigir-se aos assistentes sociais do Hospício geral presentes no centro de acção social (CAS) da sua zona, que estão ao seu inteiro dispor para qualquer informação sobre o eventual encargo do pagamento da(s) sua(s) factura(s). De facto, estes assistentes sociais podem, após avaliação social, apresentar um pedido de encargo aos Serviços Sociais da Cidade de Genebra.

A Direcção dos Serviços Sociais da Cidade de Genebra

If your financial situation does not allow you to cover the midday meal expenses for your child/children in school catering facilities, please contact the social workers of the "Hospice général" welfare institution assigned to the Social Action Centre (CAS) in your district, for any information you may need on the payment of your child/children's meal expenses by the local authorities. After making a social assessment of your case, these social workers are empowered to submit an application for the payment of these charges by the Social Service of the City of Geneva.

Social Service of the City of Geneva - The Management

Ukoliko iz financijskih razloga niste u mogućnosti osigurati ručak vaše djece u školskom restoranu, možete se obratiti socijalnim radnicima doma za nemoćne osobe u svim Centrima za socijalnu pomoć (tzv. CAS – Centre d'action sociale) prisutnim u vašoj gradskoj četvrti, koji vam stoje na raspolaganju za sva pitanja vezana za eventualno preuzimanje troškova vaših računa. Naime, socijalni radnici će uz prethodnu ocjenu vašeg socijalnog stanja moći predati molbu za preuzimanje troškova pri Službi za socijalnu skrb grada Ženeve.

Uprava Službe za socijalnu skrb grada Ženeve

Jeśli Państwa sytuacja finansowa nie pozwala na pokrycie kosztów obiadów Państwa dziecka / dzieci w restauracji szkolnej, mogą Państwo zwrócić się do pracowników socjalnych Hospicjum (Hospice général) działających w ośrodku akcji społecznej (CAS / centre d'action social) Państwa dzielnicy, będących do Państwa dyspozycji aby odwozwiedzić na pytania dotyczące ewentualnego pokrycia Państwa rachunków. Wyżej wspomniani pracownicy socjalni, po uprzedniej ocenie Państwa sytuacji socjalnej, mogą skierować do Wydziału socjanego Miasta Genewy prośbę o pokrycie kosztów posiłków Państwa dzieci.

Dyrekcja Wydziału socjalnego Miasta Genewy

